**39. Az 1919. évi VI. néptörvény a magyarországi német nép önrendelkezési jogának gyakorlásáról**

1. §.

A Magyarországon lakó német ajkú magyar állampolgárok egységes nemzetet alkotnak, amely önrendelkezési jogát az e törvényben körülírt önkormányzat útján gyakorolja.

2. §.

A németlakta vidékeken, amennyiben összefüggő területek, az ottlakó másajkú nemzetekkel egyetértőleg, autonóm jogterületek (kormányzóságok) alakíttatnak.

3. §.

A német népet jelen törvény keretei közt úgy törvényhozási, mint kormányzati tekintetben teljes önkormányzati jog illeti meg ezeknek az autonóm jogterületeknek beligazgatása, igazságszolgáltatása, közoktatása, közművelődése, egyházügye körében.

4. §.

Az autonóm ügyek saját, a Magyar Népköztársasággal közös ügyek pedig közös szervek által intéztetnek.

Ily közös ügyek: a külügy, hadügy, pénzügy, állampolgárság, magánjogi és büntetőjogi törvényhozás, közgazdaság, népjólét és szociálpolitika, valamint a közlekedési ügy.

Az autonóm jogterületeken a német ajkú magyar állampolgárok részére biztosíttatik, hogy velük szemben az érintkezési nyelv a közös ügyekben is a német lesz.

5. §.

A német nemzet törvényhozó szervei:

 (1) Autonóm ügyekben a német nemzetgyűlés.

 (2) A Magyar Népköztársasággal közös ügyekben a magyarországi közös országgyűlés. Ezen országgyűlésen a német nemzetnek népessége számarányához képest kell képviselve lennie.

6. §.

A német nemzetgyűlés az 1918. évi I. néptörvénnyel egyezően általános, titkos, egyenlő és közvetlen szavazással választandó.

7. §.

A német nemzet kormányzati szervei: A német minisztérium és a kormányzóságok.

A német minisztérium székhelye Budapest. Élén a német nemzetgyűlésnek és a magyarországi kö­zös országgyűlésnek egyaránt felelős német miniszter áll, aki közös ügyekben a magyarországi népkor­mány egyenjogú tagja.

A kormányzóság székhelyét maga választja és járásokra oszlik. Élén megfelelő szakelőadókból alakított kormányzói tanács áll, melynek elnöke a kormányzó.

A kormányzóság egyetemét a jelen törvény 6. §-a szerint választandó kormányzósági közgyűlés képviseli, amely önkormányzatát a törvény keretein belül, önállóan szabályozza.

A kormányzóság felett a felügyeletet és ellenőrzést a német miniszter gyakorolja. Későbbi törvény fogja megállapítani, hogy egyebekben a német miniszter hatásköre mire terjed ki.

A német miniszter helyettese az államtitkár.

8. §.

A német kormányzóságok területén lakó nem német nyelvű népesség, úgyszintén az ezeken kívül lakó német kisebbségek részére a kulturális autonómia, továbbá a helyhatósági önkormányzat, illetőleg az abban való arányos részvétel joga, végül a saját nemzetgyűlésen való képviseltetés joga biztosíttatik.

9. §.

E törvényt a német miniszterrel egyetértve a magyarországi népkormány hajtja végre.

A törvény végrehajtásával kapcsolatos pénzügyi fedezetről addig is, míg erre nézve állami és autonóm költségvetési törvény nem rendelkezik, a pénzügyminiszter gondoskodik, aki a német miniszterrel egyetértve költségelőirányzatot állapít meg.

10. §.

Az átmeneti intézkedéseket a német miniszterrel egyetértőleg a magyarországi népkormány teszi meg.

Az első német nemzetgyűlés megalakulásáig átmenetileg az Országos Német Kormányzótanács alakíttatik, amely a Magyarországi Német Nemzeti Tanács és a Hazai Németek Néptanácsának 4-4, valamint a németlaktavidékek 2-2 kiküldöttjéből áll.

Ez a kormánytanács ellenőrzi a német minisztert, s a német autonómia körébe vágó javaslatait a német miniszterrel közli.

11. §.

E törvény kihirdetésének napján lép életbe.

Kelt Budapesten, 1919. évi január hó 28-ik napján.

A Magyar Népköztársaság kormánya:

*Berinkey Dénes* dr. s. k.

*Baloghy Ernő* dr. s. k.

*Böhm Vilmos* s. k.

*Búza Barna* dr. s. k.

*Garami Ernő* s. k.

*Juhász-Nagy Sándor* dr. s.k.

*Kunfi Zsigmond* dr. s. k.

*Nagy Vince* dr. s. k.

*Peidl Gyula* s. k.

*Szabó István* s. k.

*Szabó Oreszt* dr. s. k.

*Szende Pál* dr. s. k.

*Vass János* dr. s. k.

A Magyar Népköztársaság Elnöke: *Károlyi Mihály* s. k.

Quelle: Az 1919. évi törvények gyűjteménye, Budapest 1919, S. 20-23.

Übersetzung: Volksgesetz Nr. VI des Jahres 1919 über die Ausübung des Selbstbestim­mungsrechts des deutschen Volkes in Ungarn.

Kommentar: Das Gesetz orientierte sich inhaltlich am Gesetz Nr. X des Jahres 1919 über die rusinische (ruthenische) Autonomie.